OWATONNA PUBLIC SCHOOLS
INSPIRING EXCELLENCE • EVERY LEARNER • EVERY DAY

11.24.2020

Dear Owatonna Public Schools Families,

Thank you for your support and flexibility in transitioning all of our students to distance learning. As you know, it was our intention to return our students to their previous learning models on Monday, December 7. However, upon reviewing current local case data, projected spread in our area and consultation with representatives of both Steele County Public Health and the Minnesota Department of Health it will be necessary for us to remain in a distance learning model through at least Thursday, January 7 for the continued safety of our students, staff and community. The transition back to the learning models (E-5 all in person and hybrid for 6-12) on Monday, January 11 will be contingent upon the improvement of the public health conditions within our community.
*Please continue to report close contacts and positive cases to your child/children's building attendance line.

All E-12 Students

- Wednesday-Friday, November 25-27: Thanksgiving Break - No distance learning
- November 30-December 23: Distance learning
- December 24-January 3: Winter break - No distance learning
- January 4-7: Distance learning resumes
- January 8: Grades E-12 transition day - No distance learning
- January 11: Return to Hybrid/In-Person Learning

Activities

As per the order of Governor Walz, all activities will be delayed until at least December 18 or when it is deemed safe for our students, coaches and advisors to safely return. We will base the date of return to winter activities on COVID-19 data shared by the Minnesota Department of Health, Steele County Public Health, and/or other state agencies. We will continue to update parents as to the status of our activities.

Meals
Meal bundles are available **FREE** of charge for children ages 1-18 until June 30, 2021.

Meal pick up will be from 11:00am-1:00pm on the following dates:
November 24, November 30, December 2, December 8, December 10, December 15, December 17, December 22, January 4, January 5, and January 7.

Meal pick up locations are as follows:

- Lincoln Elementary - 747 Havana Drive - Main Entrance / Door #1
- McKinley Elementary - 1050 22nd Street NE - Main Entrance / Door #1
- Wilson Elementary - 325 Meadow Lane - Main Entrance / Door #1
- Owatonna Middle School - 500 15th Street NE - Main Entrance / Door #1
- Owatonna High School - 333 E School St - Door # 16

Childcare Services

Childcare will be provided through Owatonna Public School-Age Care program for students K-5. Districts are required to provide school-day service at no charge to families where both parents are employed in a Tier I critical sector. Free childcare is available during normal school hours. Students will engage in distance learning during this time. School hours for Owatonna will be defined as 8:00 am to 2:30 pm. Before and after school care will be billed at current childcare rates.

The primary sectors classified as Tier I include:

1. Healthcare and public health
2. Law enforcement, public safety and first responders
3. National Guard (activated under by Governor Order)
4. Food and Agriculture
5. Judicial Branch (essential services)
6. Child care providers
7. ISD 761 Employees

Requirements for receiving Critical Care/Tier 1 status are available on the Child Care website.

To see a list of eligible Critical Care/Tier I workers, click here .

Hours and Location of Childcare Services

Childcare is currently operating at McKinley Elementary. Please use the main entrance. Children will receive health screenings as they arrive. The childcare site will be open from 6:30 am to 5:30 pm on all days that school would have typically been in session.

How to Enroll

All families that are in need of childcare will register by going to www.owatonnacommunityed.org, click on School Age Care and follow links to sign up for a care contract. A direct link to the registration software is available by clicking here. Families will need to provide important contact information and sign-up for the level of service needed.

Care options include Before School Care (6:30-8:00 am), All Day Care (6:30-5:30), School Day (8:00-2:30), and After School Care (2:30-5:30). The cost associated with each level of service is as follows:

	Tier I	Non-Tier I
Before School Day	$5.00 per day	**included in All-Day Care Fee*
All Day Care	no charge	$30 per day
After School Care	$10.00 per day	**included in All-Day Care Fee*

Beginning December 7th, Non-Tier 1 families qualified for free/reduced lunches will receive a 50% discount on the All-Day Care fee of $30. An application for meal benefits must be approved prior to the 50% discount being applied.

Childcare Questions and Support

Email: communityed@isd761.org Phone: 507-444-7900.

How will we shift back?
We will continue to watch several data points, including the county case rate, additional cases reported among our school population, and other local conditions. Our goal will be to return students to the E-5 In Person/6-12 Hybrid learning model on Monday, January 11. We will update you as we learn more and solidify our plan to return.

I cannot thank you enough for your flexibility, support and understanding as we all work together to find our way back to seeing all of our students in person every day.

Sincerely,

Jeffrey S. Elstad
Superintendent
Owatonna Public Schools

Qoysaska Qaaliga ah Dugsiyada Dadweynaha ee Owatonna,

Waad ku mahadsantahay taageeradaada iyo dabacsanaanta ee ku saabsan u wareejinta dhammaan ardaydeena dhigata waxbarashada fog.Sidaad ogtahay, waxay ahayd ujeedkeenu inaanu ku celino ardaydeena qaababkoodii waxbarasho ee hore Isniinta, Diisambar 7. Hase yeeshe, markaan dib u eegnay xogta kiisaska maxaliga ah ee hadda jira, waxaa la saadaaliyay ku faafay deegaankayaga, oo na lala tashanayo wakiilo ka socda Caafimaadka Dadweynaha ee Degmada Steele iyo Minnesota labadaba. Waaxda Caafimaadka waxay lagama maarmaan noqon doontaa inaan ku sii jirno qaabka waxbarashada fog illaa ugu yaraan Khamiista, Janaayo 7 si loo sii wado nabadgelyada ardayda, shaqaalaha iyo bulshada. U guurida qaababka barashada (E-5 dhamaantood shaqsi ahaan iyo iskutallaab 6-12) Isniinta, Janaayo 11 waxay ku xirnaan doontaa hagaajinta xaaladaha caafimaad ee bulshada dhexdeeda.

* Fadlan sii wad inaad ku warbixiso khadka xaadiritaanka iskuulka ee ilmahaaga / carruurtaada haadi covid lagaa helo ama aad xiriir dhow layeelato qof qaba.

Dhammaan ardayda E-12

- Arbacada - Jimcaha, Noofambar 25-27: Fasaxa Thanksgiving - Ma jiro barasho fog
- Nofeembar 30-Diseembar 23: Barashada fogaanta ayaa inoo jirta
- Diisambar 24-Janaayo 3: Fasaxa Jiilaalka - Ma jiro barasho fog
- Janaayo 4-7: Barashada fogaanta ayaa dib loo bilaabayaa
- Janaayo 8: Fasallada E-12 maalinta is bedelka - Ma jiro barasho fog

Janaayo 11: Ku noqo Barashada Isku-dhafan / Qof ahaaneed

Hawlaha

Sida ku xusan amarka Guddoomiye Walz, dhammaan howlaha dib ayaa loo dhigi doonaa illaa ugu yaraan Diseembar 18 ama marka loo arko inay nabadgelyo u tahay ardaydeena, tababarayaasheena, iyo la-taliyayaasheena inay si nabad ah ku soo noqdaan Waxaan ku saleyn doonaa taariikhda ku noqoshada howlaha jiilaalka xogta COVID-19 ee ay wadaagaan Waaxda Caafimaadka ee Minnesota, Caafimaadka Dadweynaha ee Degmada Steele, iyo / ama wakaaladaha kale ee gobolka. Waxaan sii wadi doonaa inaan u cusbooneysiino waalidiinta heerka howlaheyna marayaan.

Cuntada
Xirmooyinka cuntada waxaa loo heli karaa BILAASH carruurta da'doodu tahay 1-18 illaa Juun 30, 2021.

Cunto soo qaadashada waxay noqon doontaa laga bilaabo 11:00 am-1: 00 pm taariikhaha soo socda:
Nofeembar 24, Nofeembar 30, Diseembar 2, Diseembar 8, Diseembar 10, Diseembar 15, Diseembar 17, Diseembar 22, Janaayo 4, January 5, iyo January 7.

Goobaha laga soo qaado cuntada waa sida soo socota:

- Lincoln Elementary - 747 Havana Drive - albaabka weyn ee laga soo galo/Albaab # 1
- McKinley Elementary - 1050 22nd Street NE - albaabka weyn ee laga soo galo/Albaab # 1
- Wilson Elementary - 325 Meadow Lane - albaabka weyn ee laga soo galo/Albaab # 1
- Owatonna Middle School - 500 15th Street NE - albaabka weyn ee laga soo galo/Albaab # 1
- Owatonna High School - 333 E School St - Albaabka #16

Adeegyada Daryeelka Carruurta:
Xannaanada carruurta waxaa lagu bixin doonaa barnaamijka Daryeelka Da'da-Dugsiga Dadweynaha ee Owatonna ee loogu talagalay ardayda K-Da'da 12. Degmooyinka ayaa looga baahan yahay inay adeeggan lacag la'aan ku siiyaan qoysaska ay labada waalidba uga shaqeeyaan qayb muhiim ah. Xannaanada carruurta oo bilaash ah ayaa la heli karaa inta lagu jiro saacadaha dugsiga caadiga ah ardayduna waxay ku lug yeelan doonaan barashada fog inta lagu jiro waqtigan. Saacadaha iskuulka ee Owatonna waxaa lagu qeexi doonaa 8:00 subaxnimo ilaa 2:30 pm. Kahor iyo kadib daryeelka dugsiga waxaa lagu soo dallici doonaa qiimayaasha xanaanada cunugga ee hadda jira.
Qeybaha aasaasiga ah ee loo yaqaan 'Tier I' waxaa ka mid ah:

1. Shaqaalaha degmada iskuulka ISD 761
2. Shaqaalaha fulinta sharciga, amniga guud, iyo gargaar deg gega ah 5.
3. Shaqaalaha Ilaalada Qaranka (waxaa hawlgaliyay Amarka Gudoomiyaha)
4. Bareyaasha pre-K ilaa fasalka 12
5. Shaqaalaha cuntada iyo Beeraha.
6. Shaqaalaha waaxda Garsoorka (adeegyada muhiimka ah)
7. Bixiyeyaasha xanaanada ilmaha
8. Shaqaalaha daryeelka caafimaadka iyo caafimaadka bulshada

Shuruudaha helitaanka xaaladda Daryeelka Halis / Tier 1 waxaa laga heli karaa bogga Daryeelka Ilmaha.
Si aad u aragto liiska shaqaalaha u qalma Daryeelka Khatarta ah / Tier I, dhagsii halkaan.

Saacadaha iyo Goobta Adeegyada Daryeelka Carruurta
Daryeelka carruurtu wuxuu albaabada u furi doonaa carruurta Isniinta, Nofeembar 23 markay tahay 6:30 subaxnimo ee Dugsiga Hoose ee McKinley. Fadlan isticmaal irridda weyn. Carruurtu waxay heli doonaan baaritaanno caafimaad markay yimaadaan.

Goobta daryeelka Ilmuhu waxay furan tahay laga bilaabo 6:30 subaxnimo ilaa 5:30 galabnimo dhammaan maalmaha dugsiga sida caadiga ahaan lahaa fasalka. Goobta daryeelka ayaa la xiri

doonaa Arbacada, Noofambar 25. Adeeggu wuxuu dib u bilaabmi doonaa Isniinta, Nofeembar 30.

Sida la isku Diiwaangaliyo
Dhammaan qoysaska u baahan daryeelka carruurta ayaa iska diiwaangelin doona iyagoo tagay websit kaan www.owatonnacommunityed.org,dhagsii Daryeelka Da'da Dugsiga, oo raac xiriirinta si aad uqorto qandaraaska daryeelka. Xiriirka toos ah oo ku saabsan barnaamijka diiwaangelinta ayaa la heli karaa adoo dhagsiinaya halkaan. Qoysasku waxay u baahan doonaan inay bixiyaan macluumaadka xiriirka muhiimka ah iyo isdiiwaangelinta heerka adeegga loo baahan yahay.

Care options include Before School Care (6:30-8:00 am), All Day Care (6:30-5:30), School Day (8:00-2:30), and After School Care (2:30-5:30). The cost associated with each level of service is as follows:

Xulashada daryeelka waxaa ka mid ah Daryeelka Dugsiga Kahor (6: 30-8: 00 am),daryeelka maalintii oo dhan(6: 30-5: 30), Maalinta Dugsiga (8: 00-2: 30), iyo Daryeelka Dugsiga Kadib (2:30 -5: 30). Qiimaha la xiriira heer kasta oo adeeg waa sida soo socota:

	Tier I	Non-Tier I
Iskuulka kahor Before *Daryeelka Maalinlaha*	$5.00 maalintii	* *oo lagu daray Khidmadda*
Daryeelka maalintii oo dhan	lacag la'aanno	$30 maalintii
Iskuulka kadib *Khidmadda Daryeelka Maalinlaha*	$10.00 maalintii	* *oo lagu daray*

Su'aalaha Daryeelka Carruurta iyo Taageerada
Email: community@isd761.org Telefoon: 507-444-7900.

Sideen dib ugu laabaneynaa?
Waxaan sii wadi doonaa inaan daawano dhowr qodob oo xog ah, oo ay kujirto heerka kiiska degmada, kiisas dheeri ah oo laga soo sheegay ardayda dugsiyadeena, iyo xaaladaha kale ee deegaanka. Hadafkeenu wuxuu noqon doonaa inaan ardayda ku soo celino qaabka waxbarasho ee isku-darka E-5 ee Qofka / 6-12 Isniinta, Janaayo 11. Waan kula socodsiin doonaa marka aan wax badan ka barano oo aan xoojino qorshaheyna soo noqoshada.

Mahad celin tirabadan dabacsanaantaada, taageeradaada, iyo fahamkaaga maadaama aan dhammaanteen ka wada shaqeyneyno sidii aan dib ugu heli lahayn dariiqa aan ugu laaban lahayn si aan ardaydeenna oo dhan shakhsi ahaan ugu aragno maalin kasta.

Si daacad ah,

Jeffrey S. Elstad
Kormeeraha guud
Iskuulada Dadweynaha ee Owatonna

OWATONNA PUBLIC SCHOOLS
INSPIRING EXCELLENCE • EVERY LEARNER • EVERY DAY

11.24.2020

Estimadas familias de las escuelas publicas de Owatonna:

Gracias por su apoyo y flexibilidad en la transicion de todos nuestros estudiantes al aprendizaje a distancia. Como ustedes saben, nuestra intencion era regresar a los estudiantes a sus modelos de aprendizaje anterior el dia lunes 7 de diciembre. Sin embargo, despues de revisar la informacion de los casos actuales, la propagacion proyectada en nuestra area y consultar con representantes del Steele County Public Health y con el departamento de salud de Minnesota, sera necesario que permanezcamos en el modelo de aprendizaje a distancia al menos hasta el dia jueves 7 de enero, esto para preservar la seguridad y salud de nuestros estudiantes, el personal que labora en las escuelas y la comunidad. La transicion de regreso a los modelos de aprendizaje (E-5 en persona y 6-12 hibrido) el lunes 11 de enero dependera de la mejora de las condiciones de salud publica dentro de nuestra comunidad.
*Continue informando contactos cercanos y casos positivos a la linea de asistencia el edificio de su estudiante.

Todos los estudiantes de E-12

- Del miercoles 25 al viernes 27 de noviembre: Vacaciones de Accion de Gracias-No hay aprendizaje a distancia.
- Del 30 de noviembre al 23 de diciembre: aprendizaje a distancia
- Del 24 de diciembre al 3 de enero: Vacaciones de invierno- No hay aprendizaje a distancia
- Del 4 al 7 de enero:se reanuda el aprendizaje a distancia.
- 8 de enero: transicion de los grados E-12-no hay aprendizaje a distancia
- 11 de enero: Regreso al aprendizaje hibrido/presencial.

Actividades

De acuerdo con la orden del gobernador Walz, todas las actividades se retrasarán hasta al menos el 18 de diciembre o cuando se considere seguro para nuestros estudiantes, entrenadores y asesores regresar de manera segura. Basaremos la fecha de regreso a las actividades de invierno en los datos de COVID-19 compartidos por el Departamento de Salud de Minnesota, la Salud Pública del Condado de Steele y otras agencias estatales. Continuaremos informando a los padres sobre el estado de nuestras actividades.

Comidas:
Tendremos paquetes de comida **GRATUITOS** y estarán disponibles hasta el día 30 de junio del 2021 para niños de 1 a 18 años. Los paquetes de comida contienen comidas para varios días.

Puede pasar por los alimentos de 11:00 a 13:00 hrs. En las siguientes fechas:
24 y 30 de noviembre, 2, 8, 10, 15, 17, y 22 de diciembre, 4, 5 y 7 de enero.

Los lugares para pasar por la comida son:

- ❏ Lincoln Elementary - 747 Havana Drive - entrada principal / puerta #1
- ❏ McKinley Elementary - 1050 22nd Street NE - entrada principal / puerta #1
- ❏ Wilson Elementary - 325 Meadow Lane - entrada principal / puerta #1
- ❏ Owatonna Middle School - 500 15th Street NE - entrada principal / puerta #1
- ❏ Owatonna High School - 333 E School St - Puerta # 16

Servicios de guardería:
Se proporcionará servicio de guardería a los niños, a través del programa de Owatonna Public School-Age Care para estudiantes de K a 12. El distrito escolar debe brindar este servicio, sin cargo a las familias donde ambos padres estén empleados en un sector crítico. El servicio de
guardería gratuito está disponible durante el horario normal escolar y los estudiantes participaran en el aprendizaje a distancia durante este tiempo. El horario escolar de Owatonna se definirá de las 8:00 am a las 2:30 pm. El servicio de guardería antes y después del horario escolar se facturará según las tarifas actuales de SAC
Los sectores primarios clasificados como Nivel I incluyen:

1. Empleados de hospitales
2. Seguridad publica y primeros auxilios
3. Guardia Nacional
4. Alimentacion y agricultura
5. Poder Judicial (servicios esenciales)
6. Proveedores de cuidado infantil
7. Empleados de ISD 761

Los requisitos para recibir el servicio de guardería para Nivel I están disponibles en el sitio web de Cuidado Infantil.
Para ver la lista completa de trabajadores elegibles de cuidado infantil nivel I, haga clic here .

Horarios y ubicacione de los servicios de cuidado infantil
El servicio de cuidado de niños abrirá sus puertas el lunes 23 de noviembre a las 6:30 am en la escuela elemental McKinley. Utilice la entrada principal. Se realizará un breve examen médico a los niños que vayan llegando.

La guardería infantil estará abierta de 6:30 am a 5:30 pm todos los días escolares hábiles. La guardería estará cerrada el miércoles 25 de noviembre. El servicio se reanudará el lunes 30 de noviembre.

Cómo inscribirse:
Todas las familias que necesiten cuidado infantil deben registrarse en www.owatonnacommunityed.org, haga clic en School Age Care y siga los enlaces para inscribirse en la guardería. Un enlace directo al software de registro disponible haciendo clic aquí here. Las familias deberán proporcionar información de contacto importante y registrarse para el nivel de servicio necesario.

Las opciones de guardería incluyen cuidado antes de la escuela (6:30-8:00 am), cuidado durante todo el día (6:30-5:30), día escolar (8:00-2:30) y cuidado después de la escuela (2:30-5:30). El costo asociado con cada nivel es el siguiente:

	Nivel 1	No Nivel 1
Antes del horario escolar	$5.00 por dia	*incluido en la tarifa de todo el dia
Guardería de todo el día escolar	sin cargo	$30 por dia
Guardería después de la escuela	$ 10.00 por día	*incluido en la tarida de todo el dia

Preguntas y dudas respecto a la guarderia
correo electronico: communityed@isd761.org Teléfono: 507-444-7900.

¿Cómo retrocederemos?
Continuaremos observando varios puntos de datos, incluida la tasa de casos del condado, casos adicionales reportados entre nuestra población escolar y otras condiciones locales. Nuestro objetivo será devolver a los estudiantes al modelo de aprendizaje híbrido E-5 en persona / 6-12 el lunes 11 de enero. Lo mantendremos informado a medida que sepamos más y solidifiquemos nuestro plan para regresar.

No se como puedo agradecerles su flexibilidad, apoyo y comprensión mientras todos trabajamos juntos para encontrar el camino de regreso para ver a todos nuestros estudiantes en persona todos los días.

Sinceramente,

Jeffrey S. Elstad
Superintendente
Escuelas publicas de Owatonna